

**Teema: Joulu**

**Tema: Jul**



Kuva: Jari Lehtikangas

Sivu 4	Johtokunta / Styrelse
Sivu 5	Toimintakalenteri / Verksamhetskalender
Sivu 6	Kokouskutsu vuosikokoukseen
Sivu 8-9	Seniorit
Sivu 10-11	Suomi-Seuran tapahtumia
Sivu 12-13	Suomen Itsenäisyyspäivän juhla
Sivu 14	Kävellen kuntoon
Sivu 15	Valto Savolainen vierailee
Sivu 17	Suomi-Seuran Pikkujoulu
Sivu 20	Kirkon Ruotsinsuomalainen toiminta / Kyrkans Sverigefinsk verksamhet
Sivu 21	Suomalainen Helluntaiseurakunta

# Kaskisavun toimittajien tervehdys

**Hei kaikki Suomi-Seuralaiset!**

Olemme yrittäneet toimittaa tätä lehteä parhaan kykymme mukaan, kertoa Suomi-Seuran tapahtumista, sekä ilmoittaa tulevasta toiminnasta. Lehtemme sisältää myös tietoa Sumppi-Saluunan, Ruotsin suomalaisen kirkon sekä Helluntai-seurakunnan suomalaisesta toiminnasta.

Olisi kiva saada palautetta mitä te jäsenet tykkäätte lehdestä, mikä on tärkeää, mielenkiintoista jne.

Olisiko toivomuksia uudesta sisällöstä?

Suomi-Seuran toiminta on huomattavasti vilkastunut vaisujen koronavuosien jälkeen, kiitos siitä kaikille toimiville vetäjille ja kaikille osallistujille.

Täällä tapaa ystäviä ja tuttuja, tulee myös uusia tuttavuuksia. Ei tarvitse olla yksin kotona, ja tärkeää on kaikille että saa puhua omaa äidinlieltään, suomea.

Hyvää loppuvuotta ja tervetuloa viihtymään tänne Suomi-Seuralle!

Pirkko Pernu ja Heli Linnala

**Hej allihopa!**

Vi har försökt göra Kaskisavu-tidning enligt vår bästa förmåga, berätta om Finska-Föreningens verksamhet och annonsera om kommande aktiviteter. Tidningen innehåller också annonser från Sumppi-Saluuna, Svenska kyrkans finskspråkig och Pingst-Kyrkans verksamhet.

Det vore kul att få återkoppling om vad ni medlemmar tycker om tidningen, vad är viktigt, intressant etc.

Har ni önskemål om nytt innehåll?

Finska-Föreningens verksamhet har kommit igång bra efter tråkiga corona åren.

Vi tackar alla som har bidragit, både de som har jobbat och de som har deltagit i aktiviteter. Här träffas gamla och nya vänner, man behöver inte vara ensam hemma. För många är det viktigt att ha tillfälle att prata sitt modersmål, finska.

Vi önskar alla en trevlig senhöst och välkommen att trivas på Finska-Föreningen!

Pirkko Pernu ja Heli Linnala

\*\*\*\*\*

## Vaalivaliokunnan tervehdys

**Hei kaikki jäsenet!**

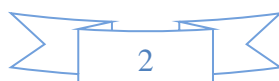
Suomi-Seuralle on tarve saada uusia johtokunnan jäseniä ja toimihenkilöitä eri tehtäviin.

Kuullostelkaa, kyselkää ja antakaa ehdotuksia vaalivaliokunnalle.

**Ota yhteyttä:**

**Leena Peuhkuri 070-8809483**

**Minna Lehto 070-2493536**



# KASKISAVU

## Sundsvallin Suomi-Seuran jäsenlehti / Finska Föreningens medlemstidning

Lehti perustettu 1979.

Tidningen grundad 1979.

Lehti ilmestyy 4 kertaa vuodessa

Tidningen utkommer 4 gånger per år

Kaskisavun voi myös lukea RSKLn Ruotsinsuomalaisten keskusliiton kotisivulta.

Osoite: [www.rskl.se](http://www.rskl.se). yläpalkista jäsenyhdistykset ja samalla sivulla seuralehdet.

### **ILMOITA E-POSTI OSOITTEESI NIIN LÄHETÄMME KASKISAVUN SINULLE SÄHKÖISESTI.**

\*\*\*\*\*

<b>Vastaava toimittaja / Ansvarig utgivare</b>	Kirsi Bolund
<b>Toimitus, työryhmä / Redaktion</b>	Heli Linnala, Pirkko Pernu
<b>Mainokset / Annonser</b>	Johtokunta / styrelse

\*\*\*\*\*

### **ILMOITUSHINNAT / ANNONSPRISER 2023**

Kokosivu / helsida	880:- 2 750:- vuosi/år
Puolisivu / halvsida	550:- 1 760:- vuosi/år
1/3 sivu / 1/3 sida	330:- 1 100:- vuosi/år
Pikkuilmoitukset / små annonser	50:- 200:- vuosi/år

## SUOMI-SEURAN YHTEYSTIEDOT

**Osoite / adress:** Sundsvallin Suomi-Seura / Finska Föreningen i Sundsvall  
Kyrkbergsvägen 28 A  
854 63 Sundsvall

**Puhelin / telefon:** 070-2615330

**E-posti / E-mail:** [info@finskaforeningen.se](mailto:info@finskaforeningen.se)

**Facebook:** <https://www.facebook.com/Sundsvallinsuomiseura>

**Pankkisiirtotili / Bankgiro:** 492-5830

**Yhtiö-tunnus / Organisationsnummer:** 889201-1530

# SUNDSVALLIN SUOMI-SEURA FINSKA-FÖRENINGEN I SUNDSVALL

## **Johtokunta / Styrelse**

### **Puheenjohtaja / ordförande**

Kirsi Bolund 070-6960487

### **Varapuheenjohtaja / Vice ordförande**

Marjaliisa Vesterlund 070-7441373

### **Sihteeri / Sekreterare**

Sini Muhonen 072-7347196

### **Kassan hoitaja / Kassör**

Maija Sjödin 070-3418548

### **Johtokunnan varsinaiset jäsenet**

Kirsi Bolund 070-6960487

Marjaliisa Vesterlund 070-7441373

Sini Muhonen 072-7347196

Martti Knuuttila 070-6624198

Maija Sjödin 070-3418548

### **Varajäsenet / Suppleanter**

Pirkko Pernu 070-7889824

Tiia Willman 070-9040100

### **Luottamustilintarkastajat / Förtroenderevisorer**

Erja Puonti Sjöström 070-6183821

Soili Sollén 070-2789781

### **Varalla / Suppleanter:**

Pirkko Hänninen 073-0730324

Jorma Hänninen 073-0730324

# TOIMINTAKALENTERI 2023

## VERKSAMHETSKALENDER 2023

**Lapsi- ja nuorisotoiminta / Barn och ungdomar**  
**Joka toinen lauantai / Varannan lördag 14.00 -17.00**  
**Alkaen / börjar 9/9.**

**Katri Nyberg-Koskelainen 072-8812616**



**Sundvallin suomiseuran lapsiryhmä**

**Kohtauspiste / Träffpunkten / Seniorer**

**Tiistaisin / Tisdagar 13.00 - 15.00**

**Yhteislaulua / Sång 15.00 - 16.00**

**Kuukauden viimeisenä tiistaina hartaushetki ja  
ruokailu kello 12.00**

**Marjaliisa Vesterlund 070-7441373**

**Leena Ahola 070-2786846**



**Perinteinen suomalainen musiikki /**

**Traditionell finsk musik**

**Tiistaisin / Tisdagar 15.00 - 18.00**

**Marjaliisa Vesterlund 070-7441373**

**Reijo Nissinen 073-8204235**

**Itämainen tanssi / Orientalisk dans**

**Keskiviikkoisin / Onsdagar 15.00 - 18.00**

**Eila Nilsson 073-0741363**

**Keskusteluryhmä / Diskussionsgrupp**

**Katso Ruotsin kirkon ilmoitusta Kaskisavussa**

**Pirkko Hänninen 073-0730324**

**Minna Lehto 070-6486819**

***Suomi-Seuran jaostot toimivat yhteistyössä ABF:n kanssa.***

***Finska-Föreningen samarbetar med ABF.***



***Sundsvallin kunta tukee Suomi-Seuran toimintaa.***  
***Sundsvalls kommun stödjer Finska föreningen.***



Sundsvallin Suomiseuran sääntömääräinen vuosikokous pidetään Suomitalolla Kyrkbergsvägen 28 A.

Kokouksessa käsitellään ainoastaan sääntöjen määräämät asiat.

**SUNNUNTAINA 11 HELMIKUUTA 2024 KLO 13.00**

## **Varsinaisen vuosikokouksen asiat**

1. Kokouksen sääntöjenmukaisuus
2. Läsnäolo-, puhe- ja esitysoikeus
3. Kokouksen työjärjestys
4. Kokouksen puheenjohtajien, sihteerien, pöytäkirjantarkastajien ja ääntenlaskijoiden valinta
5. Yhdistyksen toimintakertomuksen hyväksyminen
6. Yhdistyksen tilinpäätöksen ja tilintarkastajien lausunnon esitleminen sekä tilinpäätöksen vahvistaminen ja vastuuvapauden myöntäminen tilivelvollisille.
7. Jäsenmaksun suuruus ja tilitysaika.
8. Yhdistyksen johtokunnan, jaostojen ja työryhmien jäsenten palkkiot ja matkakustannusten korvaaminen.
9. Tilintarkastajien palkkiot
10. Yhdistyksen talousarvio ja toimintasuunnitelma
11. Yhdistyksen puheenjohtajan, johtokunnan varsinaisten jäsenten ja varajäsenten valinta
12. Kahden tilintarkastajan ja näiden henkilökohtaisten varajäsenten valinta tarkastamaan seuraavan toimintavuoden hallintoa, taloudenhoitoa ja tilejä
13. Vaalivaliokunnan valinta
14. Tarvittavien toimikuntien ja valiokuntien asettaminen ja niiden johtajien (puheenjohtajien) nimeäminen
15. Edustajien valinta piirin kokouksiin
16. Liittohallituksen esitykset
17. Jäsenyhdistysten ja jäsenyhdistysten jäsenten aloitteet ja niistä annetut lausunnot.

## **Äänivallan käyttö kokouksessa**

Yhdistyksen kokouksessa on äänioikeus ainoastaan yhdistyksen jäsenillä. Kunniajäsenillä on kokouksissa läsnäolo-, puhe- ja esitysoikeus. Yhdistyksen kokouksessa tehdään päätökset yksinkertaisella äänten enemmistöllä paitsi niissä kysymyksissä, joiden käsittelystä on määrätty toisin näissä säännöissä. Äänestys suoritetaan avoimena, ellei joku kokouksen osanottaja vaadi suljettua äänestystä. Vaalit toimitetaan suljetuin lipuin. Äänten mennessä tasan ratkaisee arpa. Äänioikeutta ei yhdistyksen kokouksissa voi käyttää valtakirjalla.

## **Aloitteet**

Jäsenaloitteet ja -asiat on ilmoitettava kirjallisesti johtokunnalle kolme (3) viikkoa ennen kokousta. Piirin vuosikokoukselle tarkoitetut jäsenaloitteet on toimitettava johtokunnalle ennen 15. tammikuuta. Piirikokoukselle tarkoitettu aloite on toimitettava piirihallitukselle kahden (2) viikon sisällä. Jäsenen liittokokousaloite on toimitettava yhdistykselle ennen liittokokousta edeltävää vuodenvaihdetta. Jäsenyhdistyksen on toimitettava aloite liittohallitukselle (10) viikkoa ennen liittokokouksen alkua.

\*\*\*\*\*

# **Jäsenmaksu Medlemsavgift 2023**



<b>Perhe/Familj</b>	<b>300 kr</b>
<b>Aikuisen/Vuxen</b>	<b>150 kr</b>
<b>Lapsi/Barn</b>	<b>50 kr (alle 20 vuotta/under 20 år)</b>

Maksa jäsenmaksu seuran pankkisiirtotilille: **492-5830**

Betala medlemsavgift till föreningens bankgiro:

Kirjoita jäsenen nimi/nimet ja syntymäpäivä maksaessasi.

Skriv in medlems namn/namnen och födelse dag vid betalning.

Voit myös maksaa jäsenmaksun seuran konttoriin.

Du kan även betala på föreningens kontor.

## **Hei seuralaiset!**

Tarvittaessa seuralta löytyy pankkisiirtolomakkeita jäsenmaksun maksamiseen. Jos haluat jäsenkortin niin se on saatavissa Suomi-talolta.

**ILMOITA E-POSTI OSOITTEESI NIIN LÄHETÄMME KASKISAVUN SINULLE  
SÄHKÖISESTI.**



# Seniorers aktiviteter har flyttats till tisdagar/ Seniorien toimintapäivä muutettu tiistaksi



*I samarbete med ABF  
Yhteistyössä ABF:n  
kanssa*

## Seniorer Finska Föreningen

### Suomiseuran Seniorit

*Ledarna/Vetäjät: Leena Ahola & Marjaliisa Vesterlund*

## Historia om finsk musik / Karaoke

### Suomalaisen musiikin historiaa / Karaoke

*Ledarna/Vetäjät: Marjaliisa Vesterlund & Reijo Nissinen*

## Tisdagar - Tiistaisin

### November 2023 – Marraskuu 2023

7/11	13.00-16.00	<i>Kreativdagen / Kreatiivinen päivä</i> <b>Prova måla med konstnärens hjälp</b> <b>Kokeile maalausta taiteilijan avulla</b>	Krister Björklund, konstnär
	15.00-18.00	<b>Karaoke</b>	Reijo Nissinen
14/11	13.00-16.00	<i>Föreläsning / Luento</i> <b>Hälsa: Hudvård för mogen hy</b> <b>Terveys: Varttuneen iän ihonhoito</b>	Marjaliisa Vesterlund
	15.00-18.00	<b>Karaoke</b>	Reijo Nissinen
21/11	13.00-15.00	<i>Föreläsning / Luento</i> <b>Säkerhet: Krisberedskap</b>	Eila Nilsson & Pirkko
	Gulin		
	15.00-16.00	<b>Turvallisuus: Kriisivalmius</b> <i>Historia om finsk musik /</i> <i>Suomalaisen musiikin historiaa</i>	
	16.00-18.00	<b>60-talet / 60-luku</b> <b>Karaoke</b>	Marjaliisa Vesterlund Reijo Nissinen
28/11	12.00-15.00	<b>Andakt – Lunch</b>	Minna Lehto
OBS Tid /Huom Aika		<b>Hartaushetki – Lounas</b>	
		<b>Bingo</b>	Pirkko & Jorma Hänninen
	15.00-18.00	<b>Karaoke</b>	Reijo Nissinen



## December 2023 – Joulukuu 2023



5/12	13.00-16.00	<i>Finsk matkultur/ Suomalainen ruokakulttuuri</i> <b>Seniorer lagar Traditionella julmaträtter</b>	Leena A & Marjaliisa
	15.00-18.00	<b>Valmistamme Perinteisiä jouluruokia Karaoke</b>	Reijo Nissinen
12/12	13.00-16.00	<b>Lilla Julafton Pikkujoulut</b>	Leena A & Marjaliisa V
	15.00-18.00	<b>Karaoke</b>	Reijo Nissinen



*Sundsvallin kunta tukee Suomi-Seuran toimintaa  
Sundsvalls kommun stödjer Finska-föreningens verksamhet*

### Sundsvallin kunnassa ilmaiset uintiajat senioreille 1 lokakuuta – 30 huhtikuuta

<b>Alnöbadet</b>	<b>Tiistai</b>	<b>11.00 – 12.00</b>
	<b>Keskiviiko</b>	<b>11.00 – 12.00</b>
<b>Matfors</b>	<b>Tiistai</b>	<b>14.00 – 15.00</b>
	<b>Torstai</b>	<b>14.00 – 15.00</b>
<b>Himlabadet</b>	<b>Tiistai</b>	<b>08.30 – 11.30</b>
	<b>Torstai</b>	<b>08.30 – 11.30</b>
<b>Stöde</b>	<b>Maanantai</b>	<b>15.00 – 16.00</b>
	<b>Keskiviikko</b>	<b>15.00 – 16.00</b>
<b>Njurunda</b>	<b>Tiistai</b>	<b>15.00 – 16.00</b>
	<b>Torstai</b>	<b>07.00 – 08.00</b>

# SEURAN TAPAHTUMIA



Tiistaina 5 syyskuuta Seniorit tapasivat ensimmäisen kerran syyskaudella Sundsvallin kunnan hallintoalueen uuden koordinaattorin ja Pirjo Linnan manttelin perijättären Ia Synneborn, kielenkääntäjän Martin von Plafen ja Sumppisaluunan vetäjän Minna Suhosen, jotka tulivat vierailulle.

Ia esitteli itsensä maalaistalon tyttönä. Aloitettuaan työnsä Sundsvallin kunnassa hän muutti asumaan koiransa kanssa Härnösandiin. Hän on taiteilijaluonne ja innokas käsityöihminen. Ia etsii omaa pientä ”torppaa” tai pientä maalaistaloa Sundsvallin alueelta, jossa on tilaa muutamalle kotieläimelle ja kasvimaalle.

Hän kertoi minkänlaisiin aktiviteetteihin seura voi anoa varoja hallintoalueelta.

Kiinnostuneiden kysymyksiin saimme vastaukset. Ia ei valitettavasti puhu suomea.

Juttelimme ja kahvittelimme ja toivotimme hänet aina tervetulleeksi Suomi-seuralle.

Hyvää yhteistyötä toivoen hyvästelimme vieraamme.

Tisdag den 5 september hade Seniorerna första hösträffen.

Från Sundsvalls kommun kom förvaltningsområdets nya samordnare och Pirjo Linnas efterträdare Ia Synneborn, översättare Martin von Plafen samt från Sumppisaluuna Minna Suhonen på besök.

Ia presenterade sig som bondjänta. När hon började arbetet i Sundsvalls kommun flyttade hon med sin hund till Härnösand där hon nu bor. Hon är konstnärssjäl och ivrig handarbetsmänniska. Ia söker efter ett litet torp eller mindre bondgård i Sundsvallsområdet, där hon kan ha några husdjur och odla.

Hon berättade till vilken typ av aktiviteter föreningen kan söka pengar till. Intressanta frågor kom upp och vi fick svaren. Ia talar tyvärr inte finska.

Vi diskuterade, fikade och önskade henne alltid välkommen till föreningen.

Med önskan om givande samarbete sa vi hej till våra besökare.

# Kielikylvyn lapsiryhmä syysretkellä



Kielikylpy aloitti syyskautensa syyskuussa retkellä Södra Bergetin Tarzanpolulle. Mukana oli 10 aikuista ja 12 lasta, suomen kieli raikasi metsässä, kun joukko selvitti esteitä ja kiipeili kivien ja kantojen päällä. Toki pidettiin myös asiaan kuuluva makkaranpaisto- ja fikatauko. Kävimme lopuksi vielä katselemassa maisemia Södra Bergetin näköalatornilta, retkellä oli niin hauskaa, että meinasi olla vaikeaa saada lapset autoihin ja kotimatalle.

Kuluvalla syyskaudella ollaan myös keretty tekemään kankaanpainantaa erilaisten hedelmien, kasvien ja lehtien avulla sekä alettu suunnittelemaan Kielikylvyn panosta ensi vuonna pidettäviin Sundsvallin 400-vuotisjuhliin. Kielikylpy kokoontuu joka toinen lauantai ja tarjoaa sekä vanhemmille että lapsille mahdollisuuden viettää aikaa yhdessä, puhua suomea ja tutustua muihin paikallisiin perheisiin, joille suomen kieli ja kulttuuri ovat tärkeä osa elämää.

Syysterveisin Kielikylvyn ohjaaja Katri Nyberg-Koskelainen

# Suomen Itsenäisyyspäivän juhla

**Sunnuntaina 10 joulukuuta klo 13.00  
vietämme Suomen itsenäisyyspäivän  
juhlaa Suomitalolla.**

Diakoni Minna Lehto pitää hartaushetken.

Juhlassa perinteiseen tapaan laulua ja  
kahvitarjoilua.

Juhlassa esiintyy myös lauluryhmä Helluntaiseurakunnasta.



*Kaikki sydämellisesti tervetuloa!*



## Finlands självständighetsdags firande

**Vi firar Finlands självständighetsdag på söndag den 10  
december kl 13.00 på Finska huset.**

Diakon Minna Lehto håller en andakt stund.

Festen enligt tradition bjuder på sång och kaffe servering.

Pingskyrkans sånggrupp uppträder för oss.

*Alla är hjärtligt välkomna!*

## *Olisiko meistä sinne*

Olisiko meistä sinne,  
jos joutuisi sotaan lähtemään  
Olisiko meistä sinne,  
jos joutuisi kodin jättämään  
Olisiko meistä sinne,  
jos ruoka ei aina valmiina ois  
Olisiko meistä sinne,  
jos päättä tyynyyn ei painaa  
vois  
Jaksaisimmeko mennä,  
jos koko ajan käskyt käy  
jaksaisimmeko mennä,  
jos taistoille ei loppua näy  
Jaksaisimmeko,  
jos koko ajan pelottaa  
Jaksaisimmeko,  
jos nälkä luita kaluaa

Onneksi nyt,  
ei tarvi mennä.  
Onneksi nyt,  
ei luodit lennä.  
Onneksi nyt,  
on Suomessa rauha.  
Onneksi,  
täynnä äidin ruokakauha.  
Onneksi on sotilaat Suomen.  
Toivon,  
että on parempi huomen.  
Toivon ,  
että osaamme kiittää,  
veteraaneja,  
jotka pelasti Suomen.

*Ari Mehtälä*





## RSE:n Kävelen Kuntoon –kävelyprojekti



### Lähde kävelylle ja ota kaverikin mukaan!

RSE jatkaa **Kävelen Kuntoon** -kävelyprojektia talvikaudella 2023 – 2024. Tapahtuma on tarkoitettu kaikille kävelystä kiinnostuneille. Aloitamme 1.10.2023 ja päätämme projektin 29.2.2024.

#### Kävely on huippuliikuntaa!

Ulkona saa olla aivan vapaasti ja liikuntaa suositellaan erityisesti myös riskiryhmille. Liikuminen ja kävely piristävät, mielesi virkistyy, muistisi toimii, nukut paremmin ja turvaat sillä liikkumis- ja toimintakyösi. Säännöllinen liikkuminen auttaa päivittäisissä askareissa, ehkäisee kaatumisia ja niihin liittyviä vammoja ja ennaltaehkäisee, hoitaa ja kuntouttaa monia sairauksia.

#### Nyt taas kaikki ahkerat liikkujat mukaan omaan tahtiin!

#### Käytäntö

Seurat ilmoittautuvat liittotoimistolle osallistumisensa kävelykampanjaan ja printtaavat oheisen henkilökohtaisen kävelypassin seuran tiloissa kävelykampanjamme tueksi.

Materiaali löytyy myös kotisivuiltamme.

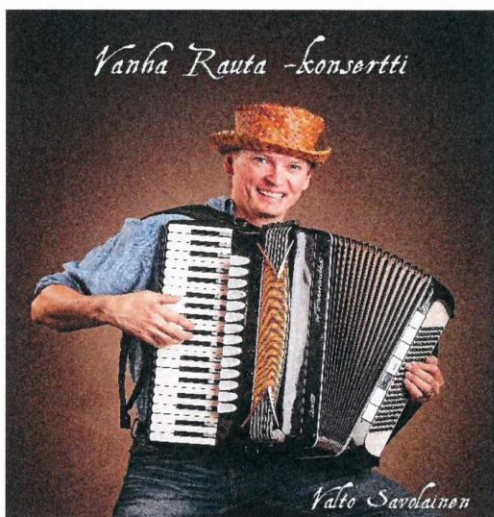
Passiin voi kirjata vähintään 30 minuuttia kestäneet reippaat kävelyrupeamat. Kävelytahti on sopivan reipas, kun se hengästyttää hieman. Passiin tulee kirjata vähintään 50 merkintää.

Rajoituksena yksi rasti per päivä. **Henkilökohtaiset kävelypassit tulee jättää seuroille 4.3.2024 mennessä.** Tämän jälkeen seurat toimittavat pikaisesti tarkastetut passit **viimeistään 11.3.2024 mennessä liittotoimistolle.** Voittaja arvotaan eniten liikkuneiden henkilöiden joukosta liittotoimistolla ja kaikki muut kävelypassit osallistuvat arvontaan RSE:n Kulttuuripäivillä, jossa myös kaikki voittajat palkitaan.

# VALTO SAVOLAINEN VIERAILULLA SUNDSVALLISSA

**29 MARRASKUUTA 2023**

**SUOMI-SEURAN TILOISSA KYRKSBERG SVÄGEN 28**



**VANHA RAUTA –  
KONSERTTI KLO 14.00**

**ILMAINEN KAHVITARJOILU**



**VALTO-TONTTU ESIINTYY  
LAPSILLE KLO 17. 00**

**VOILEIPÄ JA MEHU LAPSILLE  
(KAHVI/TEE VANHEMMILLE)**

## TERVETULOA!!

 **Sundsvalls  
kommun**

Sundsvallin Suomi-seura  
Finska föreningen i Sundsvall



## SUNDSVALLIN KUNTA 400 vuotta 2024

**Sundsvallin Suomi-Seura järjestää:**

**Ruotsinsuomalaisten päivänä 24 helmikuuta 2024 Avoimien ovien päivän klo 10.00-20.00.**

Esillä ruotsinsuomalaista käden taitoa, tekijöinä sekä lapset että aikuiset.

Esiintyjinä Harmonikkamestari Ari Haatainen ja laulaja Lasse Kuusinen.

Päivällä tarjotaan kahvia musiikin kera ja illalla on tanssit!

Laitahan päivän ylös kalenteriisi, ja tervetuloa koko perheen voimin Suomalaisille.

*Varsinainen ohjelma julkaistaan tammikuun lehdessä.*

*Terveisin työryhmä Sini ja Soili*

Tiedostelut: [info@finskaforeningen.se](mailto:info@finskaforeningen.se)





## ***JOULUJUHLA SUOMITALOLLA***

TIISTAINA 12/12

KELLO 13.00 AIKUISET

KELLO 17.00 LAPSET

Tarjoilu: Riisipuuro ja kinkkuleipä

***KAIKKI OVAT TERVETULLEITA!***

# Sumppi-Saluuna

Suomalainen tapaamispaikka Kristinelundissa

## Ohjelma marraskuu 2023



2. marraskuuta klo 13.00

*Minna kertoo mitä palveluita kunnalla on tarjolla senioreille. Ja vähän muutakin mukavaa.*

*Kahvi lisukkeineen 30 kr*



9. marraskuuta HUOM! AIKA ja PAIKKA

*Mahd. yhteinen lounas Stadshusenilla jos kiinnostuneita, hinta 120 kr kl. 11.30. Ilmoittautuminen lounaalle viim. 2.marraskuuta.*

*Klo 13.00 vierailu kaupungin kirjastolla.*

16. marraskuuta klo 13.00

*Elokuva iltapäivä.*

*Kahvi lisukkeineen 30 kr*

23. marraskuuta klo 13.00

*Iskelmäbingo.*

*Kahvi lisukkeineen 30 kr.*

29. marraskuuta Keskiyö klo 14.00 HUOM! AIKA ja PAIKKA

*Valto Savolainen: Vanha rauta –konsertti Suomi-seuran tiloissa Kyrkbergsvägen 28.*

*Erillinen esite.*

*Ilmainen.*

## Ohjelma joulukuu 2023

7. joulukuuta klo 13.00

*Minna Lehdon ja Gerd Nordlanderin kanssa yhteislaulua.*

*Kahvi lisukkeineen 30 kr*

14. joulukuuta klo 13.00.

*Suomenkielinen lapsiryhmä tulee kylään. Paparkakku-talon koristelua ja joululauluja ja muuta mukavaa. Yksi piparkakkutalo arvotaan.*

*Kahvi lisukkeineen 30 kr*

21. joulukuuta klo 13.00

*Joulujuhla ja syyskauden lopettajaiset.*

**Tapaamme taas tammikuun 11.päivä!**

**Tervetuloa!**

*Minna Suhonen 076-6958817*

Etelä Norrlannin piiri järjestää kaikille piirin seurojen jäsenille

## Johtokunnan jäsenten ja neuvonpidon koulutuksen

**Torstaina 9 marraskuuta 2023**

**klo 17.30-20.30** (kahvi-/tetauolla)

**Sundsvallin Suomi-seuralla**

Kyrkbergsvägen 28 A, Sundsvall

Kouluttaja

*Sinikka Lindqvist Skellefteåsta*



Ilmoittautumiset ilmaiseen koulutukseen (viimeistään 31/10 mennessä)

[info@finskaforeningen.se](mailto:info@finskaforeningen.se)

Viite ”johtokunnankoulutus”

Nimi, puhelinnumero, sähköpostiosoite ja mistä seurasta tulet

Mahdolliset kysymykset samaan sähköpostioitteeseen

---

**Suomi-Seura toivottaa Hyvää Joulua ja  
Mukavaa Uutta Vuotta**



**Hengellinen keskusteluryhmä / *Samtalsgrupp i Kyrkans hus***

4/12, aloitamme rukoushetkellä GA-kirkossa klo 12.10 ja sen jälkeen siirrymme Kirkon taloon. Ennen ryhmää on mahdollista syödä omakustanteinen lounas Kirkon talon kahvilassa ”Café Rut”.

**Itsenäisyyspäivän hartaus / *Andakt på självständighetsdagen***

Skönsmonin kirkossa 6/12 klo 13.

**Itsenäisyyspäivän juhla / *Firande av självständighetsdagen***

Suomi-seuralla 10/12 klo 13.

**Kauneimmat joululaulut / *De vackraste julsångerna***

Skönsmonin kirkossa 17/12 klo 18. Kirkkokahvit.

**Hartaushetki / *Andakt* Suomi-seuralla 28/11 klo 12.**

**Keskusteluryhmä / *Samtalsgrupp* Suomi-seuralla 22/11 klo 13.30.**

Yhteyshenkilö Pirkko Hänninen p. 073-0730324.

**Lauluhetki / *Sångstund* Sumppisaluunassa 7/12 klo 14.**

Diakoni Minna Lehto, Sundsvallin seurakunta, 060-5310122, sms 070-6486819

[minna.lehto@svenskakyrkan.se](mailto:minna.lehto@svenskakyrkan.se)

Suomea puhuva pappi:

Tove Norrfelt, Selångerin seurakunta, 060-151713, [tove.norrfelt@svenskakyrkan.se](mailto:tove.norrfelt@svenskakyrkan.se)

Seurakunnan kotisivu: [www.svenskakyrkan.se/sundsvall](http://www.svenskakyrkan.se/sundsvall)

Facebook: ”Svenska kyrkan Sundsvalls församling”

**PALVELEVA PUHELIN** Ruotsin kirkon keskusteluapu ja kriisipuhelin.

Päivystää numerossa 020-262500 joka ilta klo 21.00-23.00.

Palveluun voi myös lähettää nettikirjeen:

<https://www.svenskakyrkan.se/palvelevan-puhelimen-nettikirje>

Voit myös chattailla päivystäjän kanssa torstaisin ja sunnuntaisin klo 18-20.

<https://www.svenskakyrkan.se/chat>

SUNDSVALLIN HELLUNTAISEURAKUNNAN SUOMALAINEN  
RYHMÄ

Rådhusg.37

Ryhmän ohjelma kotisivulta löytyy : [Sundsvall.pingst.se](http://Sundsvall.pingst.se)

Vad vi gör/ Finska gruppen /

Yhteydenotto: Raija Lager 070-3760356

[raija.lager@yahoo.se](mailto:raija.lager@yahoo.se)

**Hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin klo 13:00 ja tiistaisin klo 13:00  
(alasal)**

**5/11 Eero Hedin laulaa ja puhuu**

**9/12 klo 13 Joulujuhla**

**Tilaisuudet ovat avoimia kaikille**

**Olet sydämellisesti tervetullut!**





Dokument & IT System AB är en av de största leverantörerna för lösningar inom dokumenthantering såsom kopiering, utskrift samt lösningar för kassasystem i Västernorrlands län.

- Vi erbjuder även produkter inom, skanning, frankering, display samt IT-tjänster.
- Vi hjälper er med av oss levererade produkter för Sharp, Samsung, SAM4S, HP, ~~Kyocera~~ med flera.



Trafikgatan 11  
856 44 Sundsvall  
Sverige  
Tel: 060-157300  
Fax: 060-664175  
E-post: info@docit.nu



## Suomi-Seuran tilojen vuokraushinnat 2023

Hinnat on vahvistettu vuosikouksen päätöksen mukaan 12/2 -2023

Sundsvallin Suomi-Seura vuokraa toimitaloa jäsenille ja ulkopuolisille seuraavasti:

Perjantaista klo 16:00 sunnuntaihin klo 13:00 tai sopimuksen mukaan.

- |  |               |
|--|---------------|
| * Seuran jäsen (yksityistilaisuus)                   | 1000:-/ kerta |
| * Ei jäsen   | 2500:-/ kerta |
| * Päivävuokra  | 1200:-/ päivä |
| * Yöpyminen (koskee ryhmiä)                          | 200:- hlö/yö  |
| * Siivous pyydettyäessä                              | 1000:-        |
| * Vaalitilojen vuokraus                              | 2500:-        |
| * Seuran jäsenen muistotilaisuus maksutta (ilmainen) |               |
- Vuokraan sisältyy alakerran tilat ja keittiö.

**Vuokra maksetaan etukäteen pankkisiirtotilille 492-5830.**

## Uthyrningspriser av föreningens lokaler 2023

Sundsvalls Finska Förening hyr ut föreningens lokaler för medlemmar och för allmänheten:

Från fredag kl. 16:00 till söndag kl. 13:00 eller enligt överenskommelse.

- |                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| * Medlem (privat tillställning)     | 1000:-/gång        |
| * Ej medlem                         | 2500:-/gång        |
| * Dagshyra                          | 1200:- /dag        |
| * Övernattning (grupper)            | 200:- /person/natt |
| * Städning vid begäran              | 1000:-             |
| * Uthyrning av vallokaler           | 2500:-             |
| * Minnestund kostnadsfritt (medlem) |                    |

I hyran ingår lokaler på bottenvåning samt kök.

**Hyran betalas i förväg till bankgiro 492-5830.**

**070-261 53 30**

info@finskaforeningen.se



**Sundsvallin suomiseura**



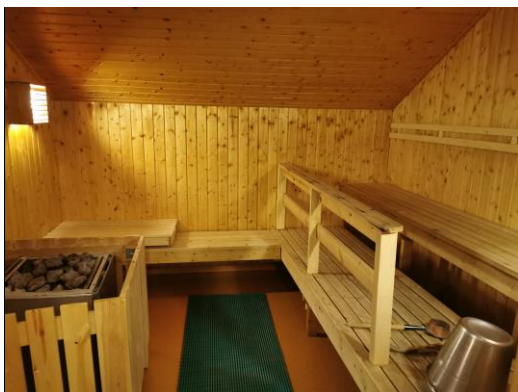
**HYR AV FINSKA FÖRENINGEN**



**HOS OSS FINNS DET KONFERENS & FESTLOKALER**



**STORT MODERNT KÖK**



**BASTU, DUSCH OCH RELAX**